

¿Taa kuaj K'anjelak? ¡La'at kuan a k'ulub'!

Eeb' lix chaq'rab' li k'anjelak nanke'x kolrixeb' chijunileb' li inke' k'anjelak arin Estados Unidos, junxikik eeb' laj k'anjel li maaka' xhueb', kok'al ut eeb' li saaj poyanam. Eeb' li chaq'rab' a'in inke' xk'ee reeb' li poyanam xk'ulub' ree ajk'anjeleb'.

Maak'a naxyee jarub'chiab' kuan akue, kui' la'at inkat k'anjelak arin Estados Unidos, kuankeb' laa k'ulub'.

Laj k'eoleb' k'anjel tento tixb'aanu sa' b'eul li naxyee li chaq'rab' rikin li jarub' kuan akue. Kui' la'at maji' kuan 18 chiab' akue, la'at ink'a inkat ruu chi k'anjelak sa' junaq' li k'anjel xiwxiw.

Wi' la'at kuan 14 maraj 15 chiab', nakat ruu chi k'anjelak chirix naq' xat suq'i sa' li tzoleb'aal. Li nake' xk'ul nab'aleb', inka' naru chi k'anjelak chirix:

- ▶ **3** hoonal sa' yalaq' karu xkutankil tzoleb'aal
- ▶ **8** hoonal chirix lix hoonal ree tzolok
- ▶ **18** hoonal sa' jun xamaan ree tzolok maraj
- ▶ **40** hoonal sa' jun xamaan ree ink'a tzolok.

La'at inka' ajwi' tat ruuq' chi k'anjelak robel li 7:00 a.m. maraj chirix lii 7:00 p.m. y'alaq' karu kutan, kajwi' li kutan 1 ree Junio sa' lix Kutaneb' laj K'anjeleb', naru chi k'anjelak tooj naq' tixk'e li 9:00 p.m.

Li Chaq'rab'eeb' jalanq'eb' choq'ree k'anjel ree sa' pim.

Juunq'aq tenamit ut xteepal tenamit kuankeb' xkolb'al rixeb' laj k'anjel.

EEB' LAJ K'EOLEB' K'ANJEL INK'A INKE' RUU

- ▶ **Xk'etb'al xtojb'al'** laa k'anjel
- ▶ **Puersinkil** taat paalto'k sa' laa tzoleb'aal
- ▶ **Roksinkil** li toch'ok iib'
- ▶ **Xyeeche'inkil** aa **toch'b'al** la'at maraj laa junkab'al
- ▶ **Xyeeche'inkil xboq'b'aleb'** laj **inmigración** maraj eb' laj k'aka'lem tenamit
- ▶ **Xyeeb'al akue naq' tat tik'ti'iq** chirix laa chiab'
- ▶ **Xok b'al la hu**, laa boq'leb'aal ch'iich', ut jalaneb' chik lii k'aqreeru akue
- ▶ **Xpatz'b'al xb'anunkil** k'aruq' ree laa junxak'ali
- ▶ **Puersinkil, tachki'inkil, maraj aa takuasinkil** reenaq' tat k'anjelaq'
- ▶ **NXkuech'b'al xk'eeb'al aa ilo'b'aal** maraj aa kutan ree ilaank
- ▶ **Xpatz'b'al reeb'** li ko'k'al xiwxiwaleb' k'anjel (wi' toj maji' kuan 18 chiab' reeb')

EEB' LAJ K'EOLEB' K'ANJEL TENTO

- ▶ **Te' xtoj akue chijunil li hoonal** naq' tat k'anjelaq'
- ▶ **Te'xtoj akue li jual kach'in te' ruuq'** (jo' li jual ka'ch'in)
- ▶ **Te'x toj akue li hoonal** kui' la'at xnume' xb'een 40 hoonal xat k'anjelak sa' lii xamaaan
- ▶ **Xk'eeb'al aa kauresinkil** chirix laa kakuilal ut xkolb'al aakuix sa' laa k'anjel sa' li atinob'aal li inka taw ruu (jo' xkolb'al aa kuuq' maraj xkol b'al sa' laa wu'uj) kui' la'at naka kuaj
- ▶ **Xk'eeb'al aa hoonal** ree kua'ak y roksinkil lii tzeq'leb'aal
- ▶ **Xb'aaununkil li nax patz li chaq'rab'** chirix li jarub' hoonal tatruuq' chi k'anjelak rik'in li jarub'chiab' kuan akue

¿CHANRU TAT RUUK'CHI XKOLB'AL

LA K'ULUB' SA' LAA K'ANJEL?

KAKUOK'RE- SINK IB'

Naweb' laa
k'ulub'
sa' la k'anjel.

Kuan la k'ulub' chi
k'anjelak chi kawaq'
laa ch'ool, naq' tateb'
xtoj sa' xhoonalil,
ut tat k'anjelaq' li
hoonal nax xsumee
li chaq'rab'.

XK'AMB'AL REETALIL

K'am reetalil.

- ▶ Jarub' hoonal
xat k'anjelak ut
karu kutan
- ▶ Jarub' nakateb'
xtoj
- ▶ Jok'e tatex toj
- ▶ Ree chijunil
xk'aba' ut reetalil
na'aj laj k'eol k'anjel,
li na taq'lan, ut
reetalil b'ar inkat
k'anjelak.

Naru inka
kuoksii li cha'al li
b'oqleb'aal chiich
DOL-Timesheet
maraj jun
tzip'leb'aal hu ree
xk'amb'al reetalil
li esilal a'in.

AATINAK

Aatinan
rik'in junaq'
li poyanam
nim xchiab',
jo' junaq' li
yukuab'ej,
k'irisinel, nawol
chaq'rab', maraj
aj k'utunel.

Kui' xate' xtoch',
inka' us xate' ril, kui'
inkat xukuak sa'
laa k'anjel, maraj
kui' aniaq' rik'ineb'
inkat k'anjelak xmux
ru laa k'ulub', tento
taa tziib'a maraj
taa k'am reetalil li
xk'ulman ut k'aru
kutan xk'ulman. Kui'
la'at toch'olat, k'ul
aa b'anb'al rik'in laj
b'anonel, k'am xjalam
hu laa to'ch'olal, ut
taa xok li hu li tixk'e
laj b'anonel.

XKOMON ESILAL CHIRIX LAA K'ULUB'EEB

**Kui' aniaq' reeb' rik'in inkat k'anjelak
arin Estados Unidos nax k'et li
chaq'rab', maraj kui' aniaq' yoo cha
puersinkil k'anjelak sa' junak' li
k'anjel b'arkui' inka' kuan sa' xb'eeul
li chaq'rab', naru nak' la'at taak'ulub'a
choq'ree usilal ree chaq'rab' y teenq'.**

Anjel ruu tat aatinaq' rik'in junak' aj nawol
chaq'rab'. Kui' kuan jun a nawol chaq'rab'
re inmigración, maraj junaq' aj mawol
chaq'rab' rik'in eb' aj KIND, ja'aneb' naru
inkate'x tenk'a xsik'b'al junaq' aj nawol
chaq'rab' reeb'xk'ulub eb' aj k'anjel li taa
ruuq' cha tenk'ankil. Naru ajwi' tat jitok'
rik'ineb' li chuut ree li akuab'ejilal li inke'
ilok ree naq' te' xb'aanu sa' xbeeul li
k'anjelak.

- ▶ Choq'ree xkomon esilal chirix laa k'ulub' jo' saaj aj k'anjel:
www.dol.gov/agencies/whd/youthrules/young-workers
- ▶ ¿Kui' ink'a xate' xtoj maraj yookat chi k'anjelak nab'al hoonal? B'oqon
rik'ineb' li nake' ilok ree lix Tasalal ree K'anjel ut Xhoonalil Chuut ree li K'anjel
(Wage and Hour Division of the Department of Labor) al 1-866-487-9243 or
www.dol.gov/agencies/whd/contact/complaints
- ▶ ¿Inka' saa sa' la Ch'ool sa' laa k'anjel? B'qon rik'ineb' li Chuut nake' ilok
ree la Kuanjik ut la Kakuilal sa' la K'anjel (Occupational Safety and Health
Administration, OSHA) al 1-800-321-6742 or
www.osha.gov/workers/file-complaint
- ▶ ¿Xa toch' aa kuib' sa' la k'anjel? Cha k'ulaq' la b'anb'al rik'in laj b'anonel ut
npatz ree laj k'eol k'aljel jun li hu ree patz'b'al ree k'eol k'anjel naq' Tix k'e
junaq' la teenq' li naa k'eeman reeb' laj K'anjel rik'ineb' aj k'eol k'anjel. Naru
naka k'ul junak' laa teenq' kui' toj maak'a 18 chiab' akue maraj toj maaka'
aa hu. Naru taa k'uleb' laa tenq' maaka' nnax yee anii taa xpaalto'. Lix
chiq'rab'eeb' najala jo'yaal na sa' k'aru xteepal Ili tenamit kuankat, ab'anan
naru naka taw xkomon li esilal arin www.dol.gov/general/topic/workcomp

¿Karu eb' hu nakuaj ree tin k'anjelaq'?

Eeb' li poyanam li moko eb' aj estadounidenses ta, nake' raj junaq'n lix k'ulub'eeb' maraj junaq' eb' lix hu eb' ree arin xkanajik (nawb'il ajkui' ru jo' "li ch'ina hu rax" ("green card")) ree li Ch'uut ree aj K'ak'alem Chijunil li tenamit (Department of Homeland Security), jo'kama'an ajkui' jun lix ajl ree lix Kuanjik sa' Komonil.

Naq' kuan jun la aj ree Kuanjik sa' Komonil moko na raj ta nax yee naq' junelik tat k'anjeklaq' chi ch'olch'o ru la hu. Kui' la'at taa kuanj xnow b'al xkomon esil chirix chan ru tat k'anjelaq' rik'in la hu chi tustu ru arin Estados Unidos, tento tat aatinaq' rik'in junaq' aj nawol chaq'rab' ree eb' li nake' k'axok ch'ooch'.

Junk'aq' li akuab'ej re xteepal arin nankex patz' "li hu ree k'anjelak" pchoq' reeb' chijunileb' li kok'al y eeb' li saaj nake' k'anjelak. Jo'kan ajwi' naru nax patz' xkomon li eslil a'in sa' li tzoleb'aal.

Jo'kama'an ajwi' kui' ya'l maka' ta'xhu, eeb' laj k'eol k'anjel maraj eeb' liu nake' taq'lan tento texb'anu eeb' lix chaq'rab' li k'anjel.

- ▶ **Naru akwi' nakat Boq'ok sa' li Ch'uut ree eb' aj K'anjel sa' la Sutam ree la teepal** taa sik' xk'aba' laa teepal b'ar nankat tawman sa' lix tusulal a'in: www.dol.gov/agencies/whd/state/contacts
- ▶ **¿Yookeb' aa puersinkil chi K'anjelak?** Naru inkat b'oq'ok sa' li Ajl chi Tiik ree li Tenamit li nake' ilok naq' maajun li Poyanam taa Takuasiiq' sa' lii1-888-373-7888 maraj taa tziib'a junak li tz'iib' rik'in la ESIL sa' li 233733 or www.dhs.gov/blue-campaign
- ▶ **Tziib'a reetalil la hoonal ree k'ajelak** rik'in junlix cha'al li b'oqleb'aal ch'iich majo' nimal xtz'aq' ree taa tziib'a la hoonal www.dol.gov/agencies/whd/timesheet-app

¿K'aru eeb' k'anjel ja'an xiwxiw?

Arin kuan jun tzol eb' li k'anjel nake' k'eok sa' xiwxiw:

B'eresiink b'eeleb'aal ch'iich'

Aj k'ub'anel kaxlan kua

Eeb' aj poq'ol q'an ch'iich

K'uub'aank xb'een ochoch

Juq'uk ochoch maraj jalan k'areru

Roksinkil junaq' li eeb' maraj li tiq' b'al oq'

Oksink ch'iich re setok, rob'eltink ru tz'ak, maraj tenol ru b'e

K'ayiink kareru sa' b'e, sa' yaanq' tenamit, maraj ree kab'lal

K'ubaank tz'ak, xb'een ochoch ut jalan chik kanjel jo'kama'an

Oksiink ch'iich re setok tib' maraj eb' li xul ree ochoch maraj k'anjelak sa' keresinb'il choch maraj b'arkui' nankex keeresi li tib'

¿La'at kuankeb' laa k'ulub'!

Jo'ajkui nakat k'anjelak sa' junaq' li k'ajel xiwxiw maraj chimak'a lix k'ulub'.



¡NAMWEB' LA K'ULUB'!
¡TZIIB'AA EB' LI B'ATZ'UNEEK!
¡AATINAN!



Ree xtaw b'al esil chirix laa k'ulub' ut ut ree xtaw b'al
esilal chirixeb' laa teenq' pitz' arin:
supportkind.org/preventing-child-labor-exploitation

Li esil a'in xk'eeman ree k'eok na'leb' ut maakua' ree teenq' chiru chaq'rab'.

KIND
KIDS IN NEED OF DEFENSE